Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L
2 2 MI 1957
Transmis à M. communication (2)
Overgemaakt aan de H.

4

ML. L. 5661/2.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 2 mars 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "abrogeant l'arrêté royal du 10 juillet 1926, relatif au survol par des aéronefs militaires étrangers du territoire du Royaume et de ses eaux territoriales", a donné le 11 mars 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e maart 1957 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende intrekking van het koninklijk besluit van 10 juli 1926 betreffende de vlucht van vreemde militaire luchtvaartuigen boven het grondgebied van het Koninkrijk en boven zijn territoriale wateren", heeft de 11e maart 1957 het volgend advies gegeven :

R.S.
Binnen
22.3.57
CCSBD

Le premier alinéa du préambule devrait être complété par l'indication de l'arrêté royal qui a mis la loi du 27 juin 1937 en vigueur , et , partant, rédigé comme suit :

"Vu la loi du 27 juin 1937 portant revision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, mise en vigueur par l'arrêté royal du 15 mars 1954, notamment l'article 3;".

L'arrêté royal du 10 juillet 1926, que le projet abroge, a été pris à l'intervention du Ministre des Affaires étrangères. Le souci du respect de la répartition des attributions ministérielles recommande que le présent projet qui abroge cet arrêté royal, le fût également.

Le projet devrait, enfin, être complété par un article chargeant les trois Ministres intéressés de l'exécution de l'arrêté.

In het eerste lid van de aanhef moet ook worden vermeld het koninklijk besluit dat de inwerkingtreding van de wet van 27 juni 1937 heeft geregeld ; men leze dit lid dus als volgt :

"Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, in werking gesteld door het koninklijk besluit van 15 maart 1954, inzonderheid op artikel 3;".

Bij het koninklijk besluit van 10 juli 1926 dat door het ontwerp wordt opgeheven, is de Minister van Buitenlandse Zaken betrokken geweest. Met het oog op de inachtneming van de verdeling der ministeriële bevoegdheden, zou zulks ook het geval moeten zijn met dit ontwerp, dat voornoemd koninklijk besluit opheft.

Het ontwerp dient tenslotte te worden aangevuld met een artikel dat de drie betrokken Ministers met de uitvoering van het besluit belast.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G. HOLOYE, G. VAN BUNNEN.	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ, J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. V. VAN ASSCHE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. V. VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.